

Ἀθήνα, 6.4.1982

ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΟΚ

Κύριοι, Βουλευτές,

Μέ τήν παρέμβασή μου αὐτή σκοπεύω νά σᾶς παρουσιάσω, κατά συνοπτικό τρόπο, μερικές πτυχές, τίς σημαντικώτερες, τῶν σχέσεων τῆς χώρας μας μέ τήν ΕΟΚ καί ιδιαίτερα τῶν σχέσεων τῆς Ἑλληνικῆς Γεωργίας μέ τήν Εὐρωπαϊκή, μέσα ἀπό τήν λειτουργία καί τίς ἐμπειρίες τῆς ΚΑΠ στήν διάρκεια τῶν δύο-τριῶν χρόνων πρό τῆς ἔνταξης καί στήν διάρκεια τοῦ πρώτου χρόνου τῆς λειτουργίας τῆς ἔνταξίς μας στίς Ε.Κ.

1. Μολονότι οἱ συζητήσεις καί οἱ ἐκτιμήσεις γιά τήν Γεωργία καί τήν Κ.Α.Π. ἐπισκιαίζουν, κατά κυριολεξία, τήν ὅλη υπόλοιπη δραστηριότητα τῆς ΕΟΚ, θά πρέπει νά σᾶς ὑπομνήσω ὅτι τό συνολικό ἀγροτικό εἰσόδημα τῶν 10 Κρατῶν-Μελῶν δέν ξεπερνᾷ τό 5% περίπου τοῦ συνολικοῦ ἔθνικοῦ εἰσοδήματος τους. Ἔτσι, παρά τό γεγονός ὅτι τρεῖς χώρες-μέλη (ἡ Ἑλλάδα, ἡ Ἴρλανδία καί ἡ Ἰταλία) ἔχουν ὑψηλό γεωργικό πληθυσμό καί σημαντική συμμετοχή τοῦ Ἀκαθ. Ἀγροτικοῦ Προϊόντος στό Ἀκαθ. Ἐγχώριο Προϊόν τους, πρέπει νά γίνει σαφές ὅτι ἡ Κοινότητα σάν σύνολο εἶναι μιᾶ ἔνωση, μιᾶ Κοινότητα βιομηχανικῶν χωρῶν, ὅπου ἡ Μεταποίηση καί οἱ Ὑπηρεσίες συνιστοῦν τόν ἀκρογωνιαῖο λίθο τῆς δραστηριότητάς της. Καί θά πρέπει νά γίνει κατανοητό ὅτι, τόσο γιά τήν Ἑλλάδα καί τήν Ἴρλανδία, ὅσο καί γιά τίς χώρες πού ἐπιδιώκουν τήν ἔνταξή τους στό μέλλον (Πορτογαλλία - Ἰσπανία), ἡ ἔνταξή τους στήν ΕΟΚ ἀποτελεῖ πολιτική ~~κατανοητή~~ ἐπιλογή, πού ἔχει ὅμως μερικές πολύ σημαντικές οἰκονομικές διαστάσεις ἢ κυριώτερη ἀπό τίς ὁποῖες εἶναι ἡ ἐλπίδα γιά βιομηχανι-

(f) δημοφιλία για την αξία ή την προογοραία της
ΚΑΠ θα ώρθε να εξασφαλίσει έως το όριο
της ανικανοχης εισφοροφρονοι χαρη του Ν. σιγ
χαρη του Β. με το ανοιγμα των ευωτεριων του ογορω
νες ευκαιρίες και για αντίστοιχες εξαγωγές μεταποιημένων
προϊόντων και εξειδικευμένων υπηρεσιών.

Από την άλλη μεριά, τα οικονομικά συμφέροντα των χωρών-μελών της ΕΟΚ στο θέμα της ένταξης μας (όπως και της Πορτογαλλίας και της Ισπανίας) αφορούν στην εξασφάλιση πρόσβασης στις αγορές της Ν. Ευρώπης ή επέκτασης της ήδη υπάρχουσας πρόσβασης των μεγάλων εξαγωγέων βιομηχανικών προϊόντων του ανεπτυγμένου Ευρωπαϊκού Βορρά. Δέν είναι τυχαίο, βέβαια, ότι πάνω από το 65% του κεφαλαιουχικού εξοπλισμού που εισάγεται στην χώρα μας προέρχεται από χώρες-μέλη της ΕΟΚ, όπως επίσης δέν είναι τυχαίο ότι οι συνολικές εξαγωγές βιομηχανικών προϊόντων προς την χώρα μας από τους 9 φθάνουν τά 206 δίσ. δρχ., όση δηλαδή είναι περίπου ή σε τρέχουσες τιμές αξία της γεωργικής μας παραγωγής.

2. Θα ήθελα, κ. Βουλευτές, να σας παρουσιάσω μερικά στατιστικά στοιχεία του έμπορίου της χώρας μας με τους 9 εταίρους μας στην Κοινότητα.

Τό 1979, κύριοι Βουλευτές, χρόνο πυρετώδους προετοιμασίας της χώρας μας για την ένταξη, παρουσιάσθηκε για πρώτη φορά τό φαινόμενο τό έμπορικό ίσοζύγιο στά άγροτικά προϊόντα μεταξύ Ελλάδας και Κοινότητας να παρουσιάσει άρνητικό ρυθμό αύξησης (δηλαδή μείωση) της τάξης του - 34%. Καί τό 1981, πρώτο χρόνο λειτουργίας της ένταξης, τό έμπορικό μας ίσοζύγιο με τους 9 στά άγροτικά προϊόντα, ήταν για πρώτη φορά μέσα στα μεταπολεμικά χρόνια, άρνητικό, με έλλειμα 10,850 δίσ. δρχ. Για πρώτη φορά, στον πρώτο χρόνο λειτουργίας της ένταξης, ή αξία των εξαγωγών μας σε άγροτικά προϊόντα (30 δίσ. δρχ.) ήταν χαμηλότερη της αξίας των εισαγωγών μας σε άγροτικά προϊόντα (41

δίσ. περίπου).

3. "Αν θά θέλαμε νά ἐξετάσουμε, τώρα, τό σύνολο τῶν οἰκονομικῶν μας συναλλαγῶν μέ τίς 9 χῶρες-μέλη, θά βλέπαμε ὅτι:
- οἱ συνολικές ἐξαγωγές μας, γιά πρώτη φορά ἀπό δεκαπενταετίας μειώθηκαν σέ ἀπόλυτους ἀριθμούς ἀπό 105,263 δίσ. δρχ. σέ 102,977 δίσ. δρχ. μέ ἀποτέλεσμα τό ἔλλειμα τοῦ συνολικοῦ ἐμπορικοῦ ἰσοζυγίου, λόγῳ καί τῆς ραγδαίας ἀνόδου τῶν συνολικῶν εἰσαγωγῶν μας (ἀπό 179,720 δίσ. δρχ. σέ 247,164 δίσ. δρχ.) νά φθάσει στά 144,187 δίσ. δρχ.
 - Εἶναι φανερό, κύριοι συνάδελφοι, ὅτι ἡ κατάσταση αὐτή - τήν ὁποῖα κληρονομήσαμε ἀπό τήν προηγούμενη Κυβέρνηση, ὀφείλεται:
 - α) στήν ραγδαία αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν γεωργικῶν προϊόντων ἀπό τοὺς 9 στό 1981 (ἀπό 17,13 δίσ. δρχ. τό 1980 πῆγαμε στά 40,964 δίσ. δρχ. τό 1981).
 - β) στήν πτώση, ραγδαία, μάλιστα, τῶν ἐξαγωγῶν μας, βιομηχανικῶν προϊόντων στό 1981 πρὸς τοὺς 9 (ἀπό 81,308 δίσ. δρχ. τό 1980 βρεθήκαμε στά 72,863 δίσ. δρχ. τό 1981) *• Ὁ κ. Αἰθέρης σημειώνει ὅτι ἐξαιτίας καί αὐτοῦ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ φαίνεται ὅτι ἔχασα.*
 - γ) στήν ραγδαία αὔξηση τῶν εἰσαγωγῶν μας σέ βιομηχανικά προϊόντα ἀπό τοὺς 9 (162,585 δίσ. δρχ. τό 1980 πού ἀνέβηκαν σέ 206,200 δίσ. δρχ. τό 1981).

Αὐτές, κύριοι συνάδελφοι, εἶναι σέ ἀδρές γραμμές οἱ ἐξελίξεις τῶν ἐμπορικῶν μας συναλλαγῶν (γεωργικῶν, βιομηχανικῶν καί συνολικῶν) στήν διάρκεια τοῦ πρώτου χρόνου τῆς ἔνταξής μας στήν ΕΟΚ. Ἀρκετά κατατοπιστικές νομίζω καί ἀρκούντως προειδοποιητικές.

4. Μελέτησα προσεκτικά, κύριοι συνάδελφοι, τίς εἰσηγήσεις τῶν κ.κ. εἰσηγητῶν τῆς πλειοψηφίας, ἀλλά καί τῆς μειοψηφίας. Κάποιος ἀπό

τούς κ.κ. εισηγητές της μειοψηφίας, ο κ. Σαμαράς, νομίζω, άμεσα αλλά και ο κ. Δήμας κατά πινό "κομπό", έμμεσο τρόπο, διατυπώνει τόν θαυμασμό του για τό προϋπολογιζόμενο ποσό τών 48 δισ. δρχ. πού θά είσορεύσει στην Ελλάδα τό 1982 ώς καθαρή ροή κοινοτικών πόρων. Χρησιμοποιεΐται, μάλιστα, τό ποσό αυτό για νά καταδειχθεΐ πόσο συμφέρουσα ήταν ή ένταξη της χώρας μας στην ΕΟΚ και μάλιστα υπό τίς συνθήκες και τούς διαπραγματευτικούς όρους πού έγινε.

Θά ήθελα, κύριοι συνάδελφοι, νά κάνω δύο παρατηρήσεις πάνω στον ίσχυρισμό αυτό:

Πρώτο, φαίνεται ότι για άρκετούς από τούς κ.κ. βουλευτές της Ν.Δ., ή ένταξη μας στις Εύρωπαϊκές Κοινότητες αποτελεί τό πρόσφατως ανακαλυφθέν κανάλι είσορης συναλλάγματος μέσα στην ιστορική πορεία της Νεώτερης Ελλάδας: μετά τήν συμβολή τών καραβοκύρηδων πρό και μετά τήν Έπανάσταση τοϋ 1821, μετά τήν ιστορική περίοδο τών δανείων της Έλληνικής Πολιτείας, μετά τήν "εύλογημένη" μετανάστευση και τήν ροή μεταναστευτικού συναλλάγματος, μετά τήν "Έλληνική Ναυτιλία τών πέντε θαλασσών" και τήν ακόμη πινό εύλογημένη ροή ναυτιλιακού συναλλάγματος, μετά τό σχέδιο Μάρσαλ και τήν Άμερικανική Βοήθεια, υπήρξαν - και φαίνεται υπάρχουν ακόμη - άρκετοί άνθρωποι σ'αυτόν τόν τόπο πού βλέπουν τήν ένταξη μας στην ΕΟΚ κάτω από τήν ίδια όπτική γωνία:] τού νέου - και ίσως, γιατί όχι, άνεξάντλητου - καναλιού διοχέτευσης συναλλαγματικών πόρων πρός τήν δεινοπαθοϋσα Έλληνική Οίκονομία. Βλέπουν, έτσι τόν κοινοτικό προϋπολογισμό σάν μία ^{οίβο} ~~πισίνα~~ όπου ~~καταδύεται~~ τό κάθε κράτος-μέλος και άποσπᾶ, ανάλογα ίσως μέ τίς ~~κολυμβητικές~~ ^{έωαιτιαιή του} και ~~καταδυτικές~~ του ικανότητες,

χρηματικούς πόρους - και μάλιστα σέ συνάλλαγμα - πρός ίδιαν χρήσιν. Οί πίο αίσιόδοξοι, μάλιστα, όπαδοί τής θεωρίας αύτής, τείνουν νά παρομοιάζουν τόν κοινοτικό προϋπολογισμό - και πρώτον - πρώτον τόν FEOGA - σάν ένα Πανευρωπαϊκό Κατανεμητή Είσοδήματος και Πλούτου μεταξύ τών χωρών - μελών τής ΕΟΚ.

· Η αλήθεια, κύριοι συνάδελφοι, είναι κάπως διαφορετική: ή διανομή, ή Πανευρωπαϊκή κατανομή είσοδήματος και πλούτου λαμβάνει χώρα, κατά τά 99,5%, όχι μέσω του Κοινοτικού Προϋπολογισμού αλλά μέσω του ένδοκοινοτικού έμπορίου, βιομηχανικών, κύρια, προϊόντων και μόνο κατά τό υπόλοιπο 0,5% μέσω τών αναδιανεμητικών μηχανισμών του Κοινοτικού Προϋπολογισμού.

· Αντίθετα, δηλαδή μέ ό,τι συμβαίνει στους Έθνικούς Προϋπολογισμούς, όπου ή όλη είσοδηματική Πολιτική και οί μεταβιβάσεις είσοδήματος πράγματι παίζουν σημαντικό ρόλο - θά πρέπει νά γίνει κατανοητό, κύριοι συνάδελφοι, ότι ή ΕΟΚ δέν είναι ούτε Αδελφότητα, ούτε μιά Πανευρωπαϊκή Κοινότητα μεταβιβάσεων είσοδήματος και πλούτου μέσα από τόν Προϋπολογισμό. Ποσοστό 3,5% μόνο του συνόλου τών ένδοκοινοτικών εισαγωγών αποτελεί ό Κοινοτικός Προϋπολογισμός, έτσι πού οί καθαρές εισπράξεις (ή καθαρές πληρωμές) του κάθε Κράτους-Μέλους νά αποτελούν άμελητέα, στήν κυριολεξία, αναλογία του συνόλου τών έμπορικων του συναλλαγών μέ τούς 9 υπόλοιπους.

Θά σάς δώσω ένα παράδειγμα, κύριοι συνάδελφοι, για νά αντιληφθείτε τό μέγεθος τής πλάνης όσων διαλαλούν τήν σημασία τών προϋπολογιζόμενων 48 δισ. από τήν ΕΟΚ.

· Όπως σάς είπα προηγουμένως, τό σύνολο τών εισαγωγών μας από τούς 9 ήταν τό 1981, 247,164 δισ. δρχ. (206,200 δισ. δρχ. τά βιομη-

χανικά και 40,964 δίσ. δρχ. τά αγροτικά προϊόντα πού εισαγάγαμε). Σκεφθειτε τώρα την βέβαιη, σχεδόν, έκδοχή ή αξία τών εισαγωγών μας από τούς 9 νά αύξηθει κατά 10%, αν μή τί άλλο λόγω τής αύξησης τών τιμών (έμετάβλητος ο όγκος) τών αντίστοιχων εισαγόμενων προϊόντων. Τό 10% τοῦ 247 δίσ., κ.κ. συνάδελφοι, είναι 24,7 δίσ. δρχ., δηλαδή πάνω από τό 50% τών συνολικῶν αναμενόμενων καθαρῶν εισροῶν μας από τόν Κοινοτικό Προϋπολογισμό θά έξανεμισθει λόγω τής αύξησης μόνο κατά 10% τής αξίας τών εισαγωγῶν μας. Ἐπειδή δέ, κύριοι συνάδελφοι, στά τελευταῖα τρία χρόνια οἱ εισαγωγές μας αύξάνονται μέ ρυθμούς ὄχι 10%, ἀλλά:

	26,8%	τό	1979
	15,5%	τό	1980
καί	37,5%	τό	1981,

καί, ἐπειδή, ἐπομένως, μιά αύξησή τους γύρω στό 20% γιά φέτος πρέπει, βάσιμα, νά αναμένεται, είναι φανερό ὅτι τό 20% τοῦ 247 δίσ. δρχ. είναι 50 δίσ. δρχ. πράγμα πού σημαίνει ὅτι καί αν ακόμη μπορέσουμε νά ἀπορροφήσουμε τά 48 δίσ. δρχ. από τήν ΕΟΚ μέσα στό 1982, θά "έξαγάγουμε" τελικά 2 δίσ. δρχ. (50-48) στούς ἐταίρους μας λόγω ἀκριβῶς τοῦ ἐνδοκοινοτικοῦ ἐμπορίου.

Θά πρέπει, ἐπομένως, νά εἴμαστε πολύ προσεκτικοί, κ. συνάδελφοι, σέ ἀπλουστευτικές λογικές τοῦ τύπου "θά εἰσπράξετε φέτος 48 δίσ. από τήν ΕΟΚ".

Ἐπαναλαμβάνω, ἡ διευρωπαϊκή κατανομή εισοδήματος καί πλούτου δέν γίνεται μέσα από τόν Κοινοτικό Προϋπολογισμό ἀλλά μέσα από τίς ἐμπο-

ρικές ανταλλαγές βιομηχανικῶν, κύρια, προϊόντων.

(ὁ Δημήτρης ὁ Δαμιανός ἐξετάζει ἓνα μικρό κείμενο γιά τόν πληθωρισμό μας σάν "ἀπόρροια" τῆς προετοιμασίας καί τοῦ πρώτου χρόνου λειτουργίας τῆς ἔνταξης. Πέρα, ὅμως, ἀπό τήν ἀναφορά στό γεγονός ὅτι ἀπό τό 1979 ἡ τότε Κυβέρνηση ἀνέλαβε σκόπιμα τίς τιμές τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων γιά νά προσεγγίσουν, τήν 1.1.81, τίς κοινοτικές καί ἀπό τό γεγονός ὅτι μερικές εἰσορές, ὅπως μηχανήματα καί τρακτέρ, παρουσιάζουν μεγάλη ἄνοδο τῆς τιμῆς τους τά τελευταῖα τρία χρόνια, δέν φαίνεται νά εἶναι δυνατή ἡ ἐπαρκῆς αἰτιολόγηση τοῦ ἐλληνικοῦ πληθωρισμοῦ στήν ἔνταξη.

Τό κείμενο θά σᾶς τό φέρει ὁ Δημήτρης τό μεσημέρι, μετά τό 'Υπ.' 'Εξωτερικῶν). -